

中国翻译年鉴

2011 ~ 2012

China Translation
Yearbook 2011-2012



中国翻译协会 编



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

China Translation Yearbook

中国翻译年鉴

2011~2012

中国翻译协会 编

Compiled by Translators Association of China



外文出版社

FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

中国翻译年鉴 2011 ~ 2012 / 中国翻译协会编. —北京: 外文出版社, 2013
ISBN 978 - 7 - 119 - 08575 - 3

I. ①中… II. ①中… III. ①翻译-工作-中国-2011 ~ 2012 -年鉴
IV. ①H059 - 54

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 232122 号

中国翻译年鉴 2011 ~ 2012

编 者: 中国翻译协会

责任编辑: 王 蕊

印刷监制: 韩少乙

出版发行: 外文出版社有限责任公司

地 址: 北京市西城区百万庄大街 24 号 邮政编码: 100037

网 址: <http://www.flp.com.cn>

电 话: 008610-68320579 (总编室)
008610-68995875 (编辑部)
008610-68995852 (发行部)
008610-68996183 (投稿电话)

印 制: 北京京都六环印刷厂

经 销: 新华书店 / 外文书店

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 51

版 次: 2013 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 119 - 08575 - 3

定 价: 298.00 元 (精装)

版权所有 侵权必究 如有印装问题本社负责调换 (电话: 68995960)

译界剪影





🕒 2012年12月，全国翻译工作座谈会暨中国翻译协会成立30周年纪念大会在北京举行



🕒 前国务委员、中国译协名誉会长唐家璇致辞



🕒 中宣部副部长，中央外宣办、国务院新闻办主任王晨致辞



🕒 全国人大外事委员会主任委员、中国译协会会长李肇星致辞



🕒 中国外文局局长周明伟致辞



🕒 全国人大常委会副秘书长、中国译协常务副会长曹卫洲（中）宣读表彰决定



🕒 中国外文局常务副局长、中国译协第一常务副会长郭晓勇作大会主题报告



🕒 中国外文局副局长兼总编辑、中国译协副会长兼秘书长黄友义主持会议



🕒 与会领导参观设会在场的中国翻译协会成立30周年图展

- “翻译文化终身成就奖”
获奖翻译家领奖，前排左
起：唐笙（代表）、潘汉
典、文洁若、任溶溶（代
表）



- “翻译事业特别贡献
奖”获奖代表领奖



- 唐家璇（左）为阎明复（右）
颁发“翻译事业特别贡献奖”



- “翻译事业特别贡献奖”获得者：浦寿昌（左）、
刘习良（中）、林煌天（右）



受表彰资深翻译家代表领奖



表彰优秀单位会员



表彰优秀社团工作者



新闻出版总署国际
交流与合作司司长
张福海发言



文化部外联局副
局长、党委书记
张爱平发言



国务院学位办副主任、
教育部学位管理与研究
生教育司副司长孙也刚
发言



广东外语外贸大
学校长、全国翻
译专业学位研究
生教育指导委员
会副主任委员、
中国译协副会长
仲伟合发言



中国翻译行业发展
战略研究院院长、
北京第二外国语学
院副院长、中国译
协副会长邱鸣发言



中国外文局考评中
心主任、全国翻
译专业资格（水
平）考试中心代
主任杨英姿发言



北京外国语大学
中国海外汉学中
心副教授何明星
发言



中国外文局副
总编辑、北京
周报社社长王
刚毅主持论坛



中国译协常务副
秘书长、中国外
文局国际合作部
主任姜永刚主持
论坛



中国译协联合中国翻译行业发展战略研究
院和北京外国语大学在大会上联合发布
《中国语言服务业发展报告2012》和《中
国文化对外翻译出版发展报告2012》

中央电视台、中国网络电视台对大会进行报道



中国网现场直播大会

《人民日报》、《光明日报》、《参考信息》多次对大会进行专题报道



人民日报网、光明日报网、新华网等多家网站对大会进行专题报道



🕒 2011年9月，第二届中译外高层论坛暨“翻译文化终身成就奖”表彰大会在北京举行



🕒 原国务委员、中国译协
名誉会长唐家璇致辞



🕒 国务院新闻办公室
副主任王仲伟致辞



🕒 中国外文局局长周明伟
致欢迎辞



🕒 中国外文局常务副局长、
中国译协第一常务副会长
郭晓勇主持论坛



唐家璇为“翻译文化终身成就”获奖者李文俊（左一）、江枫（左二）、林戊荪（右二）、高莽（右一）颁奖



受表彰的资深翻译家代表领奖



论坛优秀论文获奖者代表领奖

唐家璇启动《翻译人生》大型纪录片项目



国务院新闻办公室三局局长张雁彬（左一），中国外文局副局长兼总编辑、中国翻译协会副会长兼秘书长黄友义（左二），国务院法制办公室法规译审和外事司副巡视员张福（右二），北京外国语大学英语学院副院长兼翻译系主任吴青（右一）分别作论坛主旨发言



分论坛现场



2011年7月~8月，2011暑期全国高等院校翻译专业师资培训在北京举行



2012年7月，2012暑期全国高等院校翻译专业师资培训在北京举行



培训课堂（2011年）



◀ 培训课堂 (2012年)



▶ 教师与学员交流 (2011年)



▶ 教师与学员交流 (2012年)



◀学员间交流（2011年）



◀颁发结业证书（2011年）



◀颁发结业证书（2012年）



2011年10月，第23届韩素音青年翻译奖竞赛颁奖典礼在北京举行

全国人大外事委员会主任委员、中国译协会长李肇星（右二）、商务部前副部长沈觉人（左二）为一等奖获奖选手颁奖（2011年）



中国译协常务副秘书长姜永刚（右一）为最佳组织奖获奖单位颁奖（2011年）